

²¹ Hai mai dikhleas le keniþen hai phen-
deas pi proorocia:

— Keo kher si zuralo,
keo kuibo si ciutino andk stînka.

²² Dar tumen, l keniþea, si te aven
mulane,

kana o Aþur va lela tumen robi.

²³ O Balaam mai phendeas k proorocia:

— Vai! Kana kerela o Del kadai buki,
kon daþtil te mai trail?

²⁴ Anda o Kitim va avena korbi,
va peraena le Aþuros hai le Eberos,
hai pala kodoia va avela mudardo
i o Kitim.

²⁵ Pala kodoia o Balaam uþtilos hai ri-
sailos khere. O Balak teleardeas i ov.

O phirimos ande mulani

Num 12-14, 16-18, 20, 21:4-9, 22-24

O phirimos ande mulani

© Copyright Wycliffe Bible Translators Inc. 2019
Dallas



Această lucrare nu este încă în forma ei finală, și este posibil ca să fie revizuită sau corectată în viitor. A fost verificată cu atenție, dar am fi recunoscători dacă ne-ați aduce la cunoștință orice greșeală. Textul poate fi folosit în biserică, acasă, în școli sau în publicații necomerciale. Această traducere a fost pregătită pentru vorbitorii de limba romani (ursarilor din Oltenia).

Vă rugăm să ne contactați la roma_info@wycliffe.org dacă v-ar fi de folos o carte tipărită.

Această lucrare vă este pusă la dispoziție sub **Licența Creative Commons Atribuire-Necomercial-FărăModificări 3.0**. Puteți să copiați și redistribuiți această lucrare doar nemodificat, în orice mediu sau format, cu atribuire potrivită, sub aceeași licență. Puteți copia textul în întregime sau în parte, dacă porțiunile selectate nu schimbă sensul originalului.

Nu puteți folosi această operă în scopuri comerciale.

Dacă reajustați, transformați sau construiți pe baza lucrării, nu veți putea distribui lucrarea modificată, în nici un mod sau context.

Ăk kuvînto mai anglal

E traducerea ande cib e romani folosisardeas mai but versiuni andai cib e gagikani, hai și bazome hai verifikime pe versiunea originalo andai cib e ebraiko.

Ăl evreea ni kamen te phenen o anav le Devlesko, kai si ramome YHWH, hai pelo lenghe mișto te phenen Rai. Hai kodolaske i ame folosis e vorba RAI.

Traducisardem anda o Lil o Sfînto le Devlesko le dorințasa ka o poporo romano te daștin te avel len bucuria te pringianen le Devles hai te pașon pașa Leste.

Cuvânt înainte

În această cărticică găsiți traducerea unor porțiuni din cartea Numeri în limba rromilor (ursarilor din Oltenia – S.Vlax) folosind alfabetul românesc.

Pentru această traducere în limba rromilor s-au folosit mai multe versiuni în limba română, dar ea este bazată pe, și verificată cu textul original (limba ebraică).

Din respect pentru Dumnezeu, de peste 2000 de ani evreeii au tradiția să nu pronunțe numele Lui (YHWH), și de aceea au găsit cu cuvîntă să spună Domnul. De aceea și noi am folosit cuvîntul RAI.

În Biblie apară și cuvîntul „Domnul” (adon), pentru care am folosit „Rai”, scris cu litere normale.

Sunt anumite locuri în traducere unde a fost necesar să se adauge unele cuvinte ca să nu fie greșit înțeleasă traducerea. Aceste cuvinte sunt indicate așa.

Am tradus Cartea Sfântă a lui Dumnezeu cu dorința ca poporul rrom să găsească bucuria cunoașterii lui Dumnezeu și să se apropie de El.

Kadea kă lengo thagar si te avel
mai baro dă sar o Agag,
hai lesko thagarimos va bareola.

⁸O Del înkalavel len anda o Egipto,
si zuralo sar ăl șînga
ăk tauroske sâlbatiko.

Hal le neamuren, pe dușmaen,
înkhearel lenghe kokalea,
hai nakhaien pe săgețența anda
lende.

⁹Banghearel pe kocia
hai sovel sar ăk leeo:
Kon si te vazdel ăk leeo kai sovel?^e

Binekuvintime te avel
orkon va binekuvintila tut,
hai dino armaia te avel
orkon dela tut armaia!^f»

¹⁰O Balak holeailos po Balaam. Dineas
andal vast hai phendeas le Balaamoske:
– Dinem tut mui te des armaia mîră
dușmaen, hai dikh kă tu trin drom bi-
nekuvintisardean len! ¹¹Naș akanak hai
gia khere! Phendemas: ciaces va pokina-
va tut, dar o RAI înkeardea tut ta na les
lan.

¹²O Balaam dineas anglal le Balakos:
– Nai kadea kă phendem le manușân-
ghe savenghe dinean len manghe drom:
¹³«Kear te del man o Balak peo kher
pherdo rupo hai sumnakai, mandar sa
ni daștivas te kerav nici ăk buki, kă si
lacie kă si nasul, kontra le porunkaki le
RAIeski. Va phenava numa so va phene-
la o RAI.» ¹⁴Hai ita akanak kă giav kă
muro poporo. Av orde, hai va phenava
tuke so va kerela o poporo kadava ke po-
poroske andăl ghesa kai va avena.

Le ștarenghi proorocia

¹⁵O Balaam phendeas pi proorocia:
– Kadea phenel o Balaam,
o ciavo le Beorosko,
kadea phenel o manuș
le iakhența putarde,

¹⁶kadea phenel kova savo așunel
ăl vorbe le Devleske,
kova saves si les pringianimos
katar o Mai Baro,

kova savo dikhel o dikhimos
katar kova o Mai Zuralo,
kova savo perel ke phuv
hai si leske iakha putarde:

¹⁷«Dikhav les, dar na akanak,
dikhav les dar na pašal.

Ăk steaua va înklela anda o neamo
Iakov,
ăk rovli kai stăpînîl va vazdela pes
anda o Israelo.

Oi va înkhearela o cikat le Moabosko
hai ăl șăre saoră ciavenghe le
Setoske.

¹⁸O Them le Edomosko si te avel lilo,
o Them Seir si te avel lilo pe
dușmaendar.

O Israel si zuralo hai va kerela
fapte bare.

¹⁹Ăk thagar va înklela anda o Iakov
hai va mudarela kolen kai va aciona
giuvinde anda o foro.»

²⁰O Balaam dikhleas le amalecițen hai
phendeas pi proorocia:

– O Amalek si o angluno andal
neamuri,
dar lesko sfîrșito si te avel merimos.

^e24:9 Geneza 49:9 ^f24:9 Geneza 27:29

nici ăk ciavo manușăsko te parubdeol.
 Ni kerel so phendeas?
 Ni va înkearela kă pi vorba?
²⁰ Dikh, primisardem porunka te binekuvintiv.
 Ov binekuvintisardeas, hai me ni daștiv te paruv.
²¹ Ov ni dikhleas nasulimos ando Iakov, ni dikhleas pharimos ando Israel.
 O RAI, lesko Del si lența, on phenen zurales kă ov si lengo thagar.
²² O Del înkalavel len anda o Egipto, si zuralo sar ăl șînga ăk tauroske sălbatiko.
²³ Kadea kă nai drabarimos kontra le Iakovoske, nici armai kontra le Israeloski.
 Akanak phendeol pes anda o Iakov hai o Israel:
 So bukea bare kerdeas o Del!
²⁴ Dikh, ăk poporo! Uștel sar ăk leeo, vazdel pes sar ăk leeo.
 Ni sovel gi kana ni haleas so astardeas hai ni pileas o rat kolengo kai mudardea len.
²⁵ O Balak phendeas le Balaamoske:
 — Kana ni des len armaia, nici na binekuvintisar len!
²⁶ O Balaam dineas anglal:
 — Ni phendem tuke kă si te kerav sea so va phenela o RAI?

Le trinenghi proorocia

²⁷ O Balak phendeas le Balaamoske:
 — Rughiv tut, haida te gias andă aver than! Othar daștila te placiol le Devles te des manghe armaia kadal poporos!

²⁸ O Balak îngheardeas le Balaamos po vîrfo le Plaiesko Peeor, katar daștil pes te dikheol e mulani. ²⁹ O Balaam phendeas le Balakoske:

— Vazde manghe kathe iefta altarea hai pregătisar manghe kathe iefta vițea hai iefta berbecea!

³⁰ O Balak kerdeas sar phendeas o Balaam hai phabardeas pok vițelo hai pok berbeako pã fiosavo altari.

24 O Balaam dikhleas kă le RAIES placiol les te binekuvintil le Israelos, hai ni mai ghelos sar aver data kă drabarimata, hai boldeas peo mui karing e mulani. ² Hai vazdeas pe iakha hai dikhleas le Israelos beșîndos pala pe neamuri. Hai o Duho le Devlesko avilos pã leste. ³ O Balaam phendeas pi proorocia:

— Kadea phenel o Balaam, o ciavo le Beorosko, kadea phenel o manuș le iakhența putarde,
⁴ kadea phenel kova savo așunel ăl vorbe le Devleske, kova savo dikhel o dikhimos katar kova o Mai Zuralo, kova savo perel ke phuv hai si leske iakha putarde:

⁵ «So șukar si ke korturi, Iakove! Ke khera, Israele!

⁶ Întinzon pes sar niște harea, sar niște barea pașa ăk pai, sar niște dafia aloeake, save ciutea len o RAI, sar niște cedrea pašal paia.

⁷ O pai va thabdela anda lenghe gârniți, hai lenghi sãmînța si te avel mișto kingheardi.

O phirimos le evreengo ande mulani

(O phirimos 12–14; 16–18; 20; 21:4-9; 22–24)

Ăl numerea

E Maria hai o Aron den duma kontra le Moiseaski

12 E Maria hai o Aron dine duma kontra le Moiseaski andai kauza le giuvleaki kușito savea lileasas ov dă romni; kă lileasas ăk giuvli kușito.
² Phendes:

— Ciaces numa prin o Moisea dinea duma o RAI? Ni dineas duma i prin amende?

Hai o RAI așundeas. ³ (Hai o Moisea sas ăk manuș but smerime, mai smerime dă sar orso manuș pa-i phuv.)

⁴ Andakdata o RAI phendeas le Moiseaske, le Aronoske hai le Mariake:

— Înklen sea ăl trin ko korto le malaiimasko!

Hai on înkliste. ⁵ O RAI dinea pes tele le stîlposa le norosko hai beșlos ko udar le kortosko. Dinea mui le Aronos hai le Maria, hai on pașiles. ⁶ Phendeas:

— Așunen mișto so phenav tumenghel!

Kana si mașkar tumende ăk prooroko le RAIESko, kerav man pringiando andăk dikhimos, dav leske duma andăk suno.

⁷ Na sa kadea si i mîră robosa le Moiseasa.

Daștiv te avel man pakeamos andă leste

andă saoro kher muro.
⁸ Dav duma lesa mui karing moste, mișto, na vorbența phare hakearimaske, hai kear dikhel sar sikadeol o RAI. Kadea, sar ni darailen te den duma kontra mîră roboske le Moiseaske?

⁹ O RAI holeailos pã lende, hai teleardeas.

¹⁰ O noro durilos poa korto, hai ita kă e Maria pherdilis parnimos leprako sar o iv. O Aron boldinealos karing e Maria, hai dikhleas kă sas lan lepra. ¹¹ Atuncia o Aron phendeas le Moiseaske:

— Ah, muro rai, rughiv tut, na ker amen te phiravas e doș le bezehăski savo kerdeam les sar niște dile! ¹² Rughiv tut ta na avel e Maria sar ăk ciavo kerdo mulo, savesko mas si pã epașate kerno kana înklel anda pi dei!

¹³ O Moisea dine mui ko RAI:

— Devla, rughiv tut, sastear lan!

¹⁴ Hai o RAI phendeas le Moiseaske:
 — Te ciungardeasas lako dad pã lako mui, na fi sas lagiaveski timpo iefta ghes? Kadea kă te avel dini avri iefta ghes andai tabăra, numa pala kodoia te avel primime palpale.

¹⁵ E Maria sas dini avri iefta ghes andai tabăra, hai o poporo ni teleardea gi kana sas primime palpale. ¹⁶ Pala kodoia

o poporo teleardeas anda o Hațerot hai beșles ande Mulani Paran.

So dikhles ăl deșudui manuș ando Kanaan

13 O RAI phendeas le Moiseaske: — ²De drom niște manuș te phiren kaște pringianen o Them Kanaan, savo si te dav les le israelițenghe! Te des drom pok manuș anda fiosavo neamo, hai sea te aven manuș bare!

³O Moisea dinea len drom andai Mulani Paran, pala e porunka le RAieski. Sea sas mai bare le israelițenghe.

⁴Lenghe anava sas:

anda o neamo le Rubenosko: o Șamua, o ciavo le Zakurosko;

⁵anda o neamo le Simeonosko: o Șafat, o ciavo le Horiosko;

⁶anda o neamo le Iudasko: o Kaleb, o ciavo le Iefunesko;

⁷anda o neamo le Isaharosko: o Igual, o ciavo le Iosifosko;

⁸anda o neamo le Efraiimosko: o Hosea, o ciavo le Nunosko;

⁹anda o neamo le Beniaminosko: o Palti, o ciavo le Rafulosko;

¹⁰anda o neamo le Zabulonosko: o Gadiel, o ciavo le Sodikosko;

¹¹anda o neamo le Iosifosko, anda o neamo le Manasesko: o Gadi, o ciavo le Susiosko;

¹²anda o neamo le Danosko: o Amiel, o ciavo le Ghemaliosko;

¹³anda o neamo le Așerosko: o Setur, o ciavo le Mikaelosko;

¹⁴anda o neamo le Neftalesko: o Nahbi, o ciavo le Vofsiosko;

¹⁵anda o neamo le Gadosko: o Gheuel, o ciavo le Makiosko.

¹⁶Kadala si ăl anava le murșanghe saven dinea len drom o Moisea te phiren ando them. Hai le Hoseaske, o ciavo le Nunoske, o Moisea ciutea lesko anav Iosua.*

¹⁷O Moisea dineas len drom te pringianen o Them Kanaan. Phendeas lenghe:

— Gian ando Neghevo, hai pala kodoia ušten pâl plaia! ¹⁸Te dikhen o them sar si, sar si o poporo kai beșel othe? Si zuralo sau slabo, si but sau țîra? ¹⁹Hai sar si o them andă savo beșen: si lacio sau nasul? Sar si ăl foruri andă save beșen: si len ziduri sau nai len? ²⁰Sar si e phuv: si lacii sau nai? Si sau nai dafia pâl late? Te aven ileasa hai anen tumentă roade anda o them!

Sas e vremea kana începul te pakeol e drakh.

²¹On gheles hai phirdes o them katar e Mulani Țin gi ko Rehab pașa o Lebo-Hamat: ²²uștiles ando Neghevo hai gheles gi ko Hebron, kai traiinas o Ahiman, o Șeșai hai o Talmi, ăl ciave le Anakoske. (O Hebron sas kerdo mai anglal iefta bârșanța dă sar o Țoan anda o Egipto.)

²³Aresles gi ke Har Eșkol, othe cindes ăk kreaka drakhasa hai înghearde lan dui gene pāk rovli, hai liles i rodi hai smokine. ²⁴Kodole thaneske ciute leske anav e Har Eșkol† andai kauza le drakhaki saves cinde la othar ăl israelițea. ²⁵Pala saran-

***13:16** O anav Hosea hakeardeol „ov hastravel”, hai o anav Iosua hakeardeol „o RAI hastravel”. †**13:24** O kuvînto Eșkol hakeardeol „drakh”.

ladeol pes manța. Hai so va sikavela man si te phenav tuke.

Hai uștilos pāk than ucio hai mulano. ⁴O Del avilos te maladeol le Balaamosa, hai o Balaam phendeas leske:

— Kerdem ăl iefta altarea, hai pâl fiosavo altari phabardem pok vițălo hai pok berbeako.

⁵Hai o RAI phendeas le Balaamoske so te phenel:

— Risao ko Balak hai kadea te des leske duma!

⁶O Balaam boldineailos ko Balak hai dikhlea les beșîndos pașa lesko phabarimos, hai pașa leste ăl mai bare le Moaboske. ⁷O Balaam phendeas pi proorocia:

— O Balak andinea man anda o Aram, o thagar le Moabosko dinea man mui

andal plaia le răsăritoske:
«Av orde hai de manghe armaia le Iakovos!

Av orde hai pher nasulimos le Israelos!»

⁸Sar te dav me armaia koles kai ni del les armaia o Del? Sar te pherav me nasulimos koles kai ni pherel les nasulimos o RAI?

⁹Dikhav len andal vîrfuri le stîncenghe,

dikhav len pal plaia.

Si ăk poporo kai beșel korkoro hai ni gîndil pes kă si sar aver neamuri.

¹⁰Kon daștil te ghinel e pulberea le Iakovoski, hai te phenel kabor dă but

si ăk sfero anda o Israelo? O, te meravas sar kola ăl ciace,

hai muro sferșito te avel sar lengo!

¹¹O Balak phendeas le Balaamoske:

— So kerdean manghe? Andem tut te des armaia mîră dușmanos, hai tu sa binekuvintis les!

¹²Ov dineas anglal:

— Nai kadea kă trăbul te phenav numa so phenel manghe o RAI te phenav?

Le duienghi proorocia

¹³O Balak phendea leske:

— Rughiv tut, haida manța andă aver than katar daștis te dikhes len, numa ăk rig anda lende, na saorăn! Othar te des len manghe armaia!

¹⁴Îngheardea les ando kîmpo Țofim, po vîrfo le Plaiesko Pisga. Vazdeas iefta altarea hai phabardeas ăk vițelo hai ăk berbeako pâl fiosavo altari. ¹⁵O Balaam phendeas le Balakoske:

— Acio kathe pașa keo phabarimos, hai me si te giav angla leste.

¹⁶O RAI avilos te maladeol le Balaamosa, hai phendea leske so te phenel:

— Risao ko Balak hai kadea te des leske duma!

¹⁷O Balaam risailos leste hai dikhlea les beșîndos pașa lesko phabarimos, andăk than le mai barența le Moaboske. O Balak phendea leske:

— So phendeas o RAI?

¹⁸Hai o Balaam phendeas pi proorocia: — Uști hai așun, Balak!

Le seama mande, o ciavo le Țiporosko!

¹⁹O Del nai ăk manuș kaște ohavel,

tele tala o Balaam. O Balaam holeailos hai mardeas le hărnea âk rovleasa. ²⁸ O RAI puteardeas o mui le hărneako, hai oi phendeas le Balaamoske:

— So kerdem tuke, kã trivar mardean man?

²⁹ O Balaam dineas anglal le hărnea:

— Kã mardean tuke joko mandar! Te sas man âk sabia ando vast, mudarde-mas tut gi akanak!

³⁰ E hărni phendeas le Balaamoske:

— Ciaces ni sem me ki hărni pã savi phirdean saoro timpo gi ando ghes dă aghes? Mai kerdem tuke kadea?

Hai ov dineas anglal:

— Ni.

³¹ O RAI puteardeas âl iakha le Balaamoske, hai ov dikhleas le îngeros le RAiesko beşîndos ando drom, le sabiasa înkaladi ando vast. Hai dineas kocia hai bangheardeas peo şãro. ³² O îngero le RAiesko phendea leske:

— Soste mardean ke hărnea trin drom? Ita, me înklistem te beşav ki kontra, kã keo drom si nasul angla ma. ³³ E hărni dikhlea man hai dinea pes rigate angla mande trin drom. Ta na dineasas pes rigate angla mande, tut mudarde-mas tut gi akanak, hai lan muklemas lan giuvindi.

³⁴ O Balaam phendeas le îngeroske le RAiesko:

— Kerdem bezeh, kã ni gianglem kã beşes andã muro drom te opris man. Akanak, kana si nasul angla tute so kerav, me si te riv man.

³⁵ O îngero le RAiesko phendeas le Balaamoske:

— Gia kadal manuşãntã, dar te phenes numa so phenav tuke me!

Hai o Balaam ghelos le bare manuşãntã le Balakoske.

³⁶ O Balak aşundeas kã avel o Balaam hai înklistos leske anglal kã âk foro anda o Moab paşa o Pai Arnon, kai sas o hotari o mai dureardo. ³⁷ O Balak phendeas le Balaamoske:

— Ni dinem drom tute te aves sigo? Soste ni avilean mande? Ni pakeas kã daştiv te pokinav tut?

³⁸ O Balaam dineas anglal le Balakos:

— Ita kã avilem tute. Dar akanak, daştiv te phenav orso? Si te phenav numa so va phenela manghe o Del.

³⁹ O Balaam ghelos le Balakosa hai aresles ko Kireat-Huţot. ⁴⁰ O Balak jertfi-sardeas guruva, brakhea hai buznea hai anda lende dineas te hal le Balaamos hai le mai baren save sas lesa.

E proorocia e angluni le Balaamoski

⁴¹ Detehara o Balak lileas le Balaamos opre po Plai o Bamot-Baal, hai othar o Balaam dikhleas âk rig anda o poporo le **23** Israelosko. ¹ O Balaam phendeas le Balakoske:

— Vazde manghe kathe iefta altarea hai pregãtisar manghe kathe iefta viţeia hai iefta berbecea!

² O Balak kerdeas sar phendeas o Balaam, hai phabardeas pok viţãlo hai pok berbeako pã fiosavo altari. ³ O Balaam phendeas le Balakoske:

— Beş paşa keo phabarimos, kã me telearav! Daştil pes ka o RAI te avel te ma-

da ghes boldineailles katar o phirimos le themosko.

²⁶ Aresles ko Moisea, ko Aron hai kãl saorã manuş le israeliţenghe, ko Kades ande Mulani Paran. Andine lenghe veşti, lenghe hai saorã poporoske, hai sikade lenghe âl roade le themoske. ²⁷ Phendeas le Moiseaske:

— Gheleam ando them andã savo di-nean ame drom. Ciaces, si âk them kai thabdel thud hai abghin: kadala si leske roade. ²⁸ Numa kã o poporo kai beşel ando them si zuralo, âl foruri si len ziduri hai si but bare. Dikhleam othe i le ciaven le Anakoske. ²⁹ Âl amaleciţea beşen ando Them Neghevo; âl hetiţea, âl iebuşiţea hai âl emoriţea beşen pãl plaia; hai âl kanaaniţea beşen paşa o pai baro hai ando lungimos le Iordanosko.

³⁰ O Kaleb potolisardeas o poporo anda o Moisea. Phendeas:

— Haiden te gias, hai si te las o them anda amende, kã si te avas ciaces mai zurale!

³¹ Dar âl murş kai phirdes lesa phendes:

— Ni daştis te gias kontra kadal poporoske, kã si mai zuralo dã sar amende!

³² Andine veşti nasul le israeliţenghe anda o them kai phirde les. Phendes:

— O them savo phirdeam les kaşte pringianas les si âk them kai hal pe manuşãn. Saorã manuş saven dikhleam len othe si bare. ³³ Mai dikhleam othe le nefelimen.^a (Âl ciave le Anakoske ţîrden pes anda o neamo le nefelimen-go.) An-

gla amende hai angla lende seamas ţîne sar nişte greiereal!

14 Saoro poporo începosailos te zbãrîl, hai ruias ande reat kodo-ia. ² Saorã israeliţea dine дума kontra le Moiseaski hai le Aronoski. Phendea lenghe saoro poporo:

— Mai mişto sas te muleamas ando Them le Egiptosko sau te muleamas andã kadai mulani! ³ Soste îngheareel amen o RAI ando them kadava, te meras le sabiatar, hai amare romnean, amare ciavorã si te aven lile? Nai mai mişto te ris amen ando Egipto?

⁴ Hai phendes iekh avreske:

— Te alos amenghe âk bulibaş hai te ris amen ando Egipto!

⁵ O Moisea hai o Aron ciude pes le mosa ke phuv angla saorã manuş andal israeliţea. ⁶ O Iosua le Nunosko hai o Kaleb le Iefunesko, anda kola kai phirdesas o them, cindes pe ţoale ⁷ hai phendes saorã manuşãnghe le israeliţenghe:

— O them savo phirdeam les kaşte pringianas les si âk them but, but lacio. ⁸ Kana placiol le RAies amendar, si te îngheareel amen andã kadava them hai va dela les amenghe: âk them andã savo thabdel thud hai abghin. ⁹ Numa na uşten kontra le RAieski hai na daran katar âl manuş anda o them kodova, kã si te has len! Aciles korkoro, nai kon te mai ajutil len. Na daran lendar, o RAI si amenta!

¹⁰ Saoro poporo delas дума te mudarel len barãntã, dar e slava le RAieski

^a13:33 Geneza 6:4

sikadilis ko korto le malaiimasko, angla saoră israelițea.

¹¹ O RAI phendeas le Moiseaske:

— Gi kana ni va înkearela konto mandar o poporo kadava? Gi kana ni va pakeana andă mande, saoră minunența kai kerdem len andă lengo mașkar? ¹² Si te dav len dab phare nasfalimasa, hai si te mudarav len, dar tut si te kerav tut âk neamo mai baro hai mai zuralo dă sar lende.

¹³ O Moisea phendeas le RAieske:

— Ăl egipteia si te așunen, pentrukă tu andean ke zuralimasa ke poporos anda lengo mașkar. ¹⁴ Hai si te phenen kolanghe kai beșen ando them kadava kă așundes kă tu, o RAI san ando mașkar kadal poporosko, save dikhle tut angla peste, tut, RAIA. Kă keo noro beșel opral pă lende: hai o ghes gias angla lende andăk stîlpo norosko, hai e reat andăk stîlpo iagako. ¹⁵ Kana mudaresa kadal poporos sar âk manușas, âl neamuri, save așundes kadala bukea anda tute, si te phenen: ¹⁶ «O RAI mudardeas kadal poporos ande mulani, kă ni daștisailos te înghearel les ando them anda savo haleas sovel kă del les lenghe!»

¹⁷ Akanak muro Rai, sikav keo zuralimos, sar phendean: ¹⁸ «O RAI ni holeaol sigo, leski mila aciul, iertil o bezeh hai e holi kontra leski; dar ciaces ni va arakhela bi doșako koles kai si doșalo, hai pedepsil âl bezeha le dadenghe andăl ciave, gi kă le trinengo hai le ștarengo neamo.» ¹⁹ Rughiv tut te iertis âl bezeha kadal poporoske, pala o barimos ke milako kai ni termenil pes, sar iertisardean kadal poporos anda o Egipto gi akanak!

²⁰ O RAI phendeas:

— Iertisardem len sar manglean.

²¹ Dar kabor si dă ciaces kă me sem giuvindo hai kă e slava le RAieski va pherela saorî phuv, ²² kadikita dă ciaces si kă saoră murș save dikhenas mîrî slava hai âl minuni save kerdem len ando Egipto hai ande mulani, hai ciute man deș drom ke proba hai ni așundes mandar, ²³ nici âk data nai te dikhen o them pă savo halem sovel lenghe dadenghe kă si te dav les lenghe. Nici iekh savo ni înkeardeas konto mandar nai te dikhel les. ²⁴ Dar kă muro robo o Kaleb si aver felo hai kerdeas sea so kamnem me, si te înghearav les ando them andă savo sas, hai leske ciave si te len les anda lende.

²⁵ Ăl amalecițea hai âl kanaanițea beșen ande har kadaia: kadea kă tehara rin tumen hai telearen ande mulani, po drom savo înghearel karing o Baro Pai le Trestienngo!

²⁶ O RAI phendeas le Moiseaske hai le Aronoske:

— ²⁷ Gi kana va dena дума kadav poporo nasul kontra mîrî? Ciaces, așundem sar den дума kontra mîrî âl israelițea. ²⁸ Phen lenghe: «'Pă mîrî viața' phenel o RAI 'hav sovel kă si te kerav tumen-ghe sar dinen дума hai me așundem. ²⁹ Ande mulani kadaia si te acion tumare kokalea, sea kai senas ghinde manuș marimaske, katar âl biș bârș opre, save dinen дума kontra mîrî. ³⁰ Hav sovel kă ni va întrina ando them anda savo halem sovel kă va beșena othe, afer dă o Kaleb le Iefunesko, hai o Iosua le Nunosko. ³¹ Tumare ciaven anda save phen-den kă si te aven lile, si te înghearav

ralo mandar! Kadea daștiva te marav les hai te goniv les anda muro them, kă gianav kă kas binekuvintis si binekuvintime hai kas des armaia si dino armaia.»

⁷ Ăl phure le Moaboske hai le Madianoske teleardes hai liles pesa daruri andai armai. Aresles ko Balaam hai phende leske so phendeas o Balak. ⁸ O Balaam phendea lenghe:

— Acion kathe areat, hai si te phenav tumenghe so va phenela manghe o RAI.

Hai âl mai bare le Moaboske aciles ko Balaam. ⁹ O Del avilos ko Balaam hai phendeas:

— Kon si âl manuș kadala tusa?

¹⁰ O Balaam dinea anglal le Devles:

— O Balak le Țiporosko, o thagar le Moabosko dinea len drom te phenel manghe: ¹¹ «Ita, âk poporo savo înklisto anda o Egipto uciarel e phuv. Av orde te des les armaia anda mande! Kadea daștiva te marav les hai te goniv les.»

¹² O Del phendeas le Balaamoske:

— Na gia lența, hai nici na de armaia kodol poporos, kă si binekuvintime!

¹³ O Balaam uștilos detehara hai phendeas le mai barenghe le Balakoske:

— Gian palpale andă tumaro them, kă o RAI ni mukel man te giav tumența!

¹⁴ Ăl mai bare le Moaboske uștiles, risailes ko Balak hai phendes leske:

— O Balaam ni kamnos te avel amența.

¹⁵ O Balak pale dneas drom mai but phure mai mișto dikhle dă sar anglal.

¹⁶ Aresles ko Balaam hai phendes leske:

— Kadea del дума o Balak, o ciavo le Țiporosko: «Na muk khanci te opril tut, rughiv tut, te aves mande! ¹⁷ Kă si te dav tut bari cinstea hai si te kerav sea so

va phenesa manghe. Numa av orde, rughiv tut, hai de armaia anda mande kadal poporos!»

¹⁸ O Balaam dneas anglal le slujitoren le Balakoske:

— I te del man o Balak peo kher pherdo rupo hai sumnakai, sa ni daștivas te kerav nici âk buki, kă si Țiini kă si bari, kontra le porunkaki le RAieski, mîră Devleski. ¹⁹ Dar rughiv tumen, acion kathe i tume kadai reat kaște dikhav so va phenela manghe o RAI!

²⁰ Po mașkar le reakeako o Del avilos ko Balaam hai phendea leske:

— Kana âl manuș kadala aviles te den tut mui, uști hai gia lența! Dar te keres numa so va phenava tuke!

E hărni le Balaamoski del дума

²¹ O Balaam uștilos detehara, ciuteas e șaua p-e hărni hai teleardeas le bare manușanța le Moaboske. ²² O Del holeailos kă teleardeas, hai o îngero le RAiesko beșlos leske kontra ando drom. O Balaam sas pă pi hărni, hai dui slujitorea sas lesa. ²³ Kana e hărni dikhleas le îngeros le RAiesko beșîndos ando drom le sabiasa înkaladi ando vast, dinea pes rigate anda o drom hai ghelis po kîmpo. O Balaam mardea lan kaște anel lan po drom. ²⁴ Atuncia o îngero le RAiesko beșles păk poateka andal reza, mașkar dui ziduri. ²⁵ E hărni dikhlea les, dinea pes karing o zido hai kideas o pîrno le Balaamosko ando zido. O Balaam pale mardea lan. ²⁶ O îngero le RAiesko ghelos mai dur hai beșlos andăk than Țiino kai nas drom te mai nakhes nici ke ciacii nici ke stîngo. ²⁷ E hărni dikhlea les hai tinzosailis

savo dav les le israelițenghe, kã ni așunden so phendem ko pai le Meribako. ²⁵ Le le Aronos hai leske ciaves le Eleazaros, hai înghear len po Plai o Hor! ²⁶ Nanghear le Aronos katar leske ȝoale le rașaieske hai hurea leske ciaves le Eleazaros lenȝa,^d kã o Aron si te nakhel pașa pe phure, va merela othe.

²⁷ O Moisea kerdeas so poruncisar-deasas leske o RAI. Uștiles po Plai o Hor angla saoro poporo. ²⁸ O Moisea nangheardeas le Aronos katar ăl ȝoale le rașaieske hai hureadeas lenȝa leske ciaves le Eleazaros. O Aron mulos othe, po vîrfo le plaiesko. O Moisea hai o Eleazar dine pes tele poa plai. ²⁹ Saoro poporo dikhleas kã o Aron mulos, hai saoro kher le Israelosko ruias treanda ghes le Aronos.

O sap le harkomako

21 ⁴ Teardes katar o Plai o Hor po drom kai înghearel karing o Baro Pai le Trestienko, kaște nakhen pașa o Them le Edomosko. O poporo hasardeas pi răbdarea po drom ⁵ hai dines duma kontra le Devleski hai le Moiseaski: — Soste înkaladen amen anda o Egipto kaște meras ande mulani? Kã nai nici marno, nici pai, hai ciailileam katar kadav hamos khancivalo!

⁶ Atuncia o RAI dineas drom kontra le poporoski niște sapa velinime kai dardes o poporo, kadea kã mules but manuș anda o Israelo. ⁷ O poporo avilos ko Moisea hai phendeas:

— Kerdeam bezeh, kã dineam duma kontra le RAieski hai kontra kiri. Rughisao le RAieske, kaște durearel amendar kadal sapen!

O Moisea rughisailos anda o poporo. ⁸ O RAI phendeas le Moiseaske:

— Ker ăk sap hai ciu les păk kașt! Kana dakoniva si dandardo hai vardil karing leste, va traiila.

⁹ O Moisea kerdea ăk sap harkomako hai ciutea les păk kașt. Kana dakoniva sas halo katar ăk sap hai dikhleas karing o sap le harkomako, traiilas.

O Balak dineas drom pala o Balaam

22 Ăl israeliȝea teleardes hai beșles ande Mulani le Moaboski, înkealtar o Iordano, angla o Ierihono. ² O Balak, o ciavo le Țiporosko, dikhleas sea so kerdeasas o Israel le emorițenghe. ³ Le moabițenghe sas lenghe dar katar ăk poporo kadikita dă baro, darailes katar ăl israeliȝea. ⁴ Ăl moabiȝea phendes le phurenghe le Madianoske:

— Kadal but manuș si te han sea so si andă amare riga, sar hal o guruv sea so si zeleno po kîmpo!

Pă atuncia sas thagar le Moabosko o Balak, o ciavo le Țiporosko. ⁵ Ov dineas drom manuș ko Balaam, o ciavo le Beorosko, ando Petor po Pai o Eufrato andă lesko them, kaște del les mui: „Ita, ăk poporo înklisto anda o Egipto, uciarel e phuv hai ciutea pes te beșel pașa mande. ⁶ Kadea rughiv tut te aves te des armaia kadal poporos anda mande, kã si mai zu-

len othe, kaște pringianen o them savo phenden kã ni kamen les. ³² Kabor anda tumende, tumare kokalea si te acion andă kadai mulani. ³³ Dar tumare ciave si te aven ciobaia saranda bărș ande mulani hai va suferina kã ni senas uje manȝa, gi kana va aciona saorănghe kokalea ande mulani. ³⁴ Pala sar saranda ghes phirden o them te pringianen les, sa kadea saranda bărș si te suferin anda tumare bezeha, ăk bărș anda fiosavo ghes. Hai atunci si te pringianen kã me sem holeame kontra tumari.’ »

³⁵ Me, o RAI, dinem duma! Ciaces kadea si te kerav kadav poporoske nasul, savo vazdineailos kontra mîrî. Si te hasaon andă kadai mulani, kathe si te meren.

³⁶ Hai ăl muș saven dineasas len drom o Moisea te phiren o them, hai save kana risailes kerdesas ka saoro poporo te del duma kontra leski, kã andines vorbe nasul anda o them, ³⁷ ăl manuș kadala, save andines vorbe nasul anda o them, mules dine dab angla o RAI. ³⁸ Andal manuș kodola save ghelesas te pringianen o them, numa o Iosua le Nunosko, hai o Kaleb le Iefunesko aciles giuvinde.

³⁹ Kana o Moisea phendeas kadal bukea saoră israelițenghe, o poporo sas andăk bari jalea. ⁴⁰ Detehara andai reat uștiles karing ăl plaia phenindos:

— Italem ame, haiden te gias ando than anda savo dineas duma o RAI, kã kerdeam bezeh.

⁴¹ O Moisea phendeas:

— Soste uștene e porunka le RAieski? Nai te len o them! ⁴² Na gian, kã o RAI

nai tumeȝa, hai si te aven marde katar tumare dușmaia! ⁴³ Ăl amaleciȝea hai ăl kanaaniȝea si othe angla tumende, hai si te aven mudarde katar lenghi sabia, kã boldineailen katar o RAI, hai o RAI nai te avel tumeȝa.

⁴⁴ Hai on nakhles pa kadaia hai uștiles pâl plaia, dar o kivoto le phanglimasko le RAiesko hai o Moisea ni înkliste andai tabăra. ⁴⁵ Atunci mukle pes tele ăl amaleciȝea hai ăl kanaaniȝea save beșenas pâl plaia kodola, marde len hai nașade len gi ko Horma.

O Kore hai leske manuș holearen le RAies dar o RAI alol le manușan kai si ciace

16 O Kore le Iȝeharosko, o ciavo le Kehatosko andal leviȝești, andăk than niște manușanȝa anda o neamo le Rubenosko: o Datan hai o Abiram le Eliaboske, hai o On le Peletosko, ² uștiles kontra le Moiseaski andăk than duie șalenȝa hai peinda manuș andal israeliȝea, andal bare le poporoske, anda kola kai sas alome katar o poporo, hai save sas manuș anavesa. ³ On kidineales kontra le Moiseaski hai le Aronoski hai phende lenghe:

— Aresel tumen! Kã saoro poporo, sea si sfinȝi, hai o RAI si andă lengo mașkar. Soste vazden tume mai opre dă sar o poporo le RAiesko?

⁴ Kana așundeas o Moisea kadai buki, ciudea pes le mosa ke phuv. ⁵ Phendeas le Koreske hai leske manușănghe:

— Tehara o RAI si te sikavel kon si lesko hai savo si sfînto. Hai te anel les leste (si te anel les leste numa koles saves si te

^d20:26 Exodo 35:19; 40:13

alol les),⁶ ita so te keren: o Korea hai saoră manuș leske, len pirea tāmīimaskel!
⁷ Tehara ciun iag andă lende hai ciun tāmīia pã late angla o RAI! Koles saves va alola les o RAI, va avela o sfinto. Aresel! Ciaililem tumendar, ăl ciave le Leveske!

⁸ O Moisea phendeas i le Koreske:

— Așunen kathe, ăl ciave le Leveske!

⁹ Ni aresel tumen kã o Del le Israelosko alosardea tumen anda o poporo le Israelosko te anel tumen leste, te keren buki ko than le beșimasko le RAiesko hai te beșen angla o poporo kaște slujin leske?
¹⁰ Ni aresel tumen kã andinea tut leste, tut hai saoră phralen kire, le ciaven le Leveske — akanak mai kamen te aven i rașaia!
¹¹ Kodolaske tu hai ke manuș sen kontra le RAieski! Na kontra le Aronoski den дума, kãci kon si ov?

¹² O Moisea dineas drom te den mui le Datanos hai le Abiramos le Eliaboske. Dar on phendes:

— Ni gias.
¹³ Ni aresel kã înkaladean amen andak them kai thabdelas thud hai abghin, kaște mudares amen ande mulani? Akanak kames i te kerdeos o mai baro pã amende?
¹⁴ Hai mai but, ni înghardean amen andăk them kai thabdel thud hai abghin, hai ni dinean te perel amen fiosaven phuia hai rezal Pakeas kã daștis te les ăl iakha le manușănghe? Ni gias!

¹⁵ O Moisea holeailo nasul hai phendeas le RAieske:

— Na le lengo daro! Ni lem nici ăk hăr anda lengo, hai ni kerdem nasul kani-kaske anda lenghe!

¹⁶ O Moisea phendeas le Koreske:

— Tu hai ke manuș tehara te aven angla o RAI, tu hai on andăk than le Aronosa!
¹⁷ Len tumenghe fiosavo piri tāmīiaski, ciun tāmīia andă la, hai anen fiosavo angla o RAI tumari piri; dui șăla hai peinda pirea tāmīimaskel! Tu hai o Aron te len fiosavo tumari piri tāmīimaski!

¹⁸ Kadea kã liles fiosavo pi piri tāmīimaski, ciutes iag andă la, ciute tāmīia pã la, hai beșles ko udar le kortosko le malaiimasko, andăk than le Moiseasa hai le Aronosa.
¹⁹ O Kore dinea mui saoro poporo kontra le Moieski hai le Aronoski ko udar le kortosko le malaiimasko. Hai e slava le RAieski sikadilis saoră poporoske.
²⁰ Hai o RAI phendeas le Moieske hai le Aronoske:

— ²¹ Den tumen rigate anda o mașkar kadal poporosko, kaște mudarav len andăk data!

²² On ciudes pes le mosa ke phuv hai phendes:

— Devla, Devla, savo des phurdimos saorăn so train! Kana si ăk manuș kai kerel bezeh, ciaces si te holeanos kontra saoră poporoski?

²³ O RAI phendeas le Moieske:

— ²⁴ Phen le poporoske: «Telearen katar o korto le Koresko, le Datanosko hai le Abiramosko!»

²⁵ O Moisea ghelos sigo ko Datan hai ko Abiram, hai ăl phure le Israeloske gheles pala leste.
²⁶ Phendeas le poporoske:

— Dureon katar ăl korturi kadal manușănghe doșale hai na ciun o vast pã khanceste so si lengo, ta na aven șilade anda saoră bezeha lenghe!

phuv hai o RAI sikadea lenghe pi slava.
⁷ O RAI phendeas le Moieske:

— ⁸ Le e rovli hai kide le poporos, tu hai keo phral o Aron! Te phenes angla lende le stînkake te del peo pai! Kadea si te înkalaves pai andai stînka ka o poporo hai lenghe animalea te daștin te pen.

⁹ O Moisea lileas e rovli kai sas angla o RAI, sar poruncisardeas ov.
¹⁰ O Moisea hai o Aron kides le poporos angla e stînka. Hai o Moisea phendea lenghe:

— Așunen, tume kai ni kamen te așunen katar o Del! Kamen te înkalavas tumenghe pai anda kadai stînka?

¹¹ Pala kodoia o Moisea vazdeas peo vast hai dineas dab duar e stînka le rovleasa. Hai înklistos but pai, hai piles o poporo hai lenghe animalea.

¹² Atuncia o RAI phendeas le Moieske hai le Aronoske:

— Kã ni pakeaien man kaște sikaven mîrî sfințenia le israelițenghe, nai te îngherean kadal poporos ando them savo dav les lenghe.

¹³ Kadala sas ăl paia Meriba,* kai hale pes ăl israelițea le RAiesai hai ov sikadilos sfinto mașkar lende.

O Edom ni kamel te mukel le Israelos te nakhel

¹⁴ Katar o Kades o Moisea dinea drom niște manuș ko thagar le Edomosko:

— Kadea del дума keo phral o Israel: Giances saoră pharimata kai aviles pã amende.
¹⁵ Amare dada gheles ando Egipto hai beșleam but bărșa othe. Dar ăl egipteia kerde amenghe nasul, amen-

ghe hai amare dadenghe.
¹⁶ Dineam mui ko RAI, hai așundeas amaro glaso. Dinea drom ăk îngero hai înkaladea amen anda o Egipto.

Akanak seam ko Kades, ăk foro pașă keo them.
¹⁷ Muk amen te nakhas anda keo them! Nai te nakhas nici pãl kîmpuri, nici andal reza, hai nici nai te peas pai andal hainga. Si te gias po drom le thagaresko, nai te das amen rigate nici ke ciacii sau ke stîngo poa drom, gi kana ni înkleasa anda keo them.

¹⁸ O thagar le Edomosko dinea les anglal:
 — Nai te nakhes anda muro them, aver felo le sabiasa si te înkleav angla tute.

¹⁹ Ăl israelițea phende leske:

— Po drom o baro si te gias. Hai kana peasa anda keo pai me hai mîră turme, si te pokinav tuke o prețo. Sea so kamav si te nakhav le pîrnesa, na mai but.

²⁰ Ov dineas anglal:

— Nai te nakhes!

Hai înklisto leske anglal bute manușănta zurale.
²¹ Kadea kã o thagar le Edomosko ni mukleas le Israelos te nakhel anda lesko them. Hai o Israel ghelos pã aver drom.

O merimos le Aronosko

²² Ăl israelițea, saoro poporo, teleardes katar o Kades hai aresles ko Plai o Hor.

²³ O RAI phendeas le Moieske hai le Aronoske pașă o Plai o Hor, pașă o Them Edom:

— ²⁴ O Aron si te merel hai nakhel pașă pe phure, kã ni va întrila ando them

***20:13** Meriba hakeardeol „cearta”.

E pokin le levitenghi: E rig e sfinto

²⁰ O RAI mai phendeas le Aronoske:

— Nai te avel tut phuv andă lengo them, nai te avel tut rig andă soste si le len. Me sem ki rig, ki phuv ando mașkar le israelitengho.

²¹ Le ciaven le Leveske dav len ando than le phuiako saorî le deșenghi rig ando Israelo andai buki savi keren lan, andai buki le kortoski le malaiimasko. ²² Ȃl israelițea ta na mai pașon ko korto le malaiimasko, kaște na keren bezeh hai te meren! ²³ Ȃl levitęa te keren buki ko korto le malaiimasko hai te phiraven o bezeh kerdo kontra le kortoski! Kadaia te avel Ȃk kris veșniko andak neamo andă aver neamo! Hai ta na avel len phuv ando mașkar le israelitengho! ²⁴ Anda kodoia dav le levitęen ando than le phuiako le deșenghi rig savi anen la Ȃl israelițea le RAieske. Anda kodolaske phendem anda lende: «Ta na avel len phuv ando mașkar le israelitengho!»

²⁵ O RAI phendeas le Moiseaski:

— ²⁶ Te phenes le levitęenge: «Kana len katar Ȃl israelițea le deșenghi rig savi dinem la tuke ando than le phuiako, te den anda la Ȃk daro anda o RAI: le deșenghi rig andai le deșenghi rig! ²⁷ Hai o daro tumaro si te avel ghindo sar o ghiv andai aria^c hai sar e mol gugli anda o teasko andine avrendar. ²⁸ Kadea te den i tume Ȃk daro le RAieske, anda saoră bukea le deșenghi rig save len lan katar Ȃl israelițea! Te den le rașaies le Aronos o daro le RAiesko! ²⁹ Anda saoră daruri

save del pes tumenghe, te den daruri le RAies, anda sea so si mai lacio te den e rig e sfinto!»

³⁰ Te phenes le levitęenge: «Kana dinen anda lende e rig e mai lacii, o resto kai aciol si te avel anda tumende hamos, sar si avren save kides andai aria hamos hai anda o teasko pimos! ³¹ Daștin te han les andă orso than, tume hai tumare khera, kă kadava si tumaro pokinimos andai buki ko korto le malaiimasko. ³² Nai te aven doșale, kana mai anglal den e rig savi si mai lacii. Kadea ni mahrin Ȃl daruri sfinto le israelitęenge, hai nai te meren.»

Pale rovel pes o poporo

20 Ȃl israelițea, saoro poporo, are-sles ande Mulani Țin ando angluno cion, hai beșles ando Kades. Othe muli hai sas prahome e Maria.

² Le poporos nas les pai hai uștilos kontra le Moiseaski hai kontra le Aronoski. ³ Hai hale pes le Moiseasa. Phendes:

— Soste ni muleamas kana mules amare phral angla o RAI! ⁴ Soste anden le poporos le RAiesko andă kadai mulani, kaște meras kathe ame hai amare animalea? ⁵ Soste înkaladen amen anda o Egipto te anen amen andă kadav than nasul, kai nai nici ghiv, nici smokino, nici rez, nici rodio, hai nai nici pai pimasko?

⁶ O Moisea hai o Aron teleardes katar o poporo hai gheles ko udar le kortosko le malaiimasko. Ciude pes le mosa ke

^c18:27 Levitiko 27:30.

²⁷ On teleardes katar beșenas o Kore, o Datan hai o Abiram. O Datan hai o Abiram înklistes avri hai beșenas ko udar pe korturengo, pe romneanța, pe ciavența hai pe Ținorănța. ²⁸ O Moisea phendeas:

— Kadea va pringianena kă o RAI dinea man drom te kerav saoră bukea kadala, hai ni kerav len anda muro șaro: ²⁹ Kana Ȃl manuș kadala va merena sar meren saoră manuș, kana va avela len soarta sar saoră manușan, ni dinea man drom o RAI. ³⁰ Dar kana o RAI va kerala Ȃk buki nevi, kana e phuv va putrela peo mui hai va înghițila len ku sea so si len, hai kadea va giana dă giuvinde ando kher le mulengo – atunci si te gianen kă Ȃl manuș kadala ni înkeardes konto katar o RAI.

³¹ Kana ni mai dineas дума, e phuv tala lende pharîlis. ³² E phuv putardeas peo mui hai înghițisardeas len hai lenghe famelien, andăk than saoră manușanța le Koreske hai sea so sas len. ³³ Mukle pes dă giuvinde ando kher le mulengo, on hai sea so sas len, e phuv uciardea len hai hasaile anda o mașkar le poporosko. ³⁴ Saoro Israelo kai sas pașa lende nașlos katar lengo Țipimos, dindos mui:

— Ta na înghițil amen e phuv!

³⁵ Katar o RAI înklistis iag hai phabardeas le duie șălen hai peinda manuș save anenas tămîia.

³⁶ O RAI phendeas le Moiseaske:

— ³⁷ Phen le Eleazaroske, o ciavo le rașaiesko o Aron, te înkalavel Ȃl pirea le tămîiimasko andai iag hai te ciudel dur e iag, kă si sfintome. ³⁸ Andal pirea le tămîiimasko kadal manușanghe save

mules kă kerdes bezeh: te kerdeon niște plăci marde te uciaren o altari hai te avel Ȃk semno andal israelițea. Kă sas andine angla o RAI, kadea kă si sfintome.

³⁹ O rașai o Eleazar lileas Ȃl pirea le harkomake, save andinesas len kola kai phabiles, hai kerdiles anda lende niște plăci anda o uciarimos le altaresko, ⁴⁰ sar phendeasas o RAI prin o Moisea. Kerdiles te anen goghi le israelitęenge, kă koniva, savo nai anda o neamo le Aronosko, ta na pașol te anel tămîia angla o RAI hai ta na merel, sar o Kore hai leske manuș.

⁴¹ Andă le dongo ghes saoră manuș le israelitęenge dine дума kontra le Moiseaski hai kontra le Aronoski:

— Tume mudarden le poporos le RAiesko!

⁴² Kana kidineailos o poporo kontra le Moiseaski hai le Aronoski, vardinas karing o korto le malaiimasko hai dikhles kă uciardea les o noro hai sikadilis e slava le RAieski. ⁴³ Atuncia o Moisea hai o Aron gheles angla o korto le malaiimasko, ⁴⁴ hai o RAI phendeas le Moiseaske:

— ⁴⁵ Den tumen rigate anda o mașkar kadal poporosko te mudarav len andăk data!

On ciude pes le mosa ke phuv ⁴⁶ hai o Moisea phendeas le Aronoske:

— Le e piri le tămîiimaski, ciu iag poa altari andă late, ciu tămîia andă la, gia sigo ko poporo hai ker pacea mașkar lende hai o RAI! Kă o RAI si holeame hai începosardeas te del dab.

⁴⁷ O Aron lileas e piri sar phendeasas o Moisea, hai nașlos ando mașkar le poporosko, hai ita kă o RAI începosardeas

te del dab ando poporo. Hai tãmiisar-deas hai kerdea so trãbul te kerel pacea mașkar lende hai o RAI. ⁴⁸ Beșlos mașkar ăl mule hai mașkar ăl giuvinde, hai op-risailos o dimos dab. ⁴⁹ Deșuștar mi hai iefta șãla manuș mules, afer dã kola kai mules anda soste kerdeas o Kore pe manușãntã. ⁵⁰ O Aron risailos ko Moisea ko udar le kortosko le malaiimasko, kã op-risailos o dimos dab.

E rovli le Aronoski

17 O RAI phendeas le Moiseaske: — ² De дума le israelițenghe, hai le deșudui rovlea lendar po iekh bulibaștar fiosave neamosko! Te ramos o anav fiosavesko pã leski rovli, ³ hai te ramos o anav le Aronosko p-e rovli le Leveski, kã si te avel pok rovli bulibaștar katar fiosavo neamo. ⁴ Te cius len ando korto le malaiimasko, anglai mãrturia* kai maladeov me tumentã. ⁵ E rovli le manușãski kai alosardem les si te zele-nil pes. Kadea si te hastravav man katar saorã dimata дума kontra tumari katar ăl israelițea.

⁶ O Moisea dinea дума le israelițenghe. Saorã bulibașa dine les pok rovli, pok rovli katar fiosavo bulibaș, po iekh katar fiosavo neamo, dã sea deșudui rovlea. E rovli le Aronoski sas iekh anda lenghe rovlea. ⁷ O Moisea ciuteas ăl rovlea angla o RAI ando korto le malaiimasko. ⁸ Andã le duiengo ghes, kana o Moisea ghelos ando korto le malaiimasko, dikhleas kã e rovli le Aronoski savi sas anda o neamo le Levesko, zelenisaili-

sas, kerdeasas mugurea, kerdeasas lulu-ghea hai pakeardeasas migdale. ⁹ O Moisea lileas saorã rovlea angla o RAI saorã israelițenghe. On dikhle ăl rovlea hai lileas fiosavo pi rovli. ¹⁰ O RAI phendeas le Moiseaske:

— Ciu e rovli le Aronoski palpale angla e mãrturia kaște înkeardeol sar ăk ajutori animasko goghi, hai te avel ăk semno anda kola kai ni kamen te așunen! Kadea te cius șãro le dimaske дума anda mande, kaște na meren!

¹¹ O Moisea kerdea kadea, kerdeas sea so phendeasas leske o RAI.

Kon daștil te pașol ko korto le RAiesko?

¹² Ăl israelițea phendes le Moiseaske:

— Vai, meras, hasaos, hasaos ku seal ¹³ Kana orsavu kai pașol ko korto le RAiesko merel, si te meras ku sea?

18 Hai kadea o RAI phendeas le Aronoske:

— Tu, ke ciave hai o kher ke dadesko, ăl Kehatești, tusa, te phiraven ăl bezeha kerde kontra le bukeanghi sfinto! Tu hai ke ciave te phiraven ăl bezeha kerde kontra le slujbaki le rașaienghi!

² An i ke phralen, o neamo le Levesko, o neamo ke dadesko, te aven phangle tutar hai te slujin tuke, kana tu hai ke ciave sen angla o korto le malaiimasko. ³ On te pãzin tumen hai saoro korto! Dar ta na pașon katar ăl bukea sfinto, nici katar o altari, kaște na meren nici on hai nici tume! ⁴ On te aven pașa tute hai te pãzin o korto le malaiimasko hai sea so si kerdo

i ko korto, dar aver dakoniva ta na pașol tumende!

⁵ Tume te pãzin o than o sfinto hai o altari, ta na mai holeaov pãl israelițea! ⁶ Dikh kã alosardem tumare phralen le levițen anda o mașkar le israelițengo sar ăk daro anda tumende, dine le RAies, kaște keren so trãbul ko korto le malaiimasko. ⁷ Numa tu hai ke ciave daștin te slujin sar rașaia ko altari hai pala i perdeaua kai si angla o Kivoto. Dav tumen ăk daro: si te keren buki sar rașaia. Hai kana aver dakoniva si te pașol, te avel mudardo!

E pokin le rașaienghi

⁸ O RAI mai phendeas le Aronoske:

— Dikh, me dav tut andã ki grija mãrã daruri. Tuke hai ke ciavenghe dinen ăl daruri ciutine rigate manghe katar ăl israelițea, te aven tumare: hai kadaia te avel ăk kris veșniko. ⁹ Ita so si te avel kiro andal bukea mai sfinto kai nai phabarde: saorã daruri lenghe: daruri hamaske, saorã jertfe andine manușandar te kerdeon uje, hai saorã jertfe andine andai doș, save si te anen len manghe. Kadãl bukea ăl mai sfinto te aven kire hai ke ciavenghe! ¹⁰ Te has len andãk than sfinto, orso muș te hal anda lende, te aven sfinto anda tute!

¹¹ Si te aven kire i kadãl daruri: ăl daruri andine katar ăl israelițea dav len tuke, ke ciavenghe hai ke ceianghe, hai kadaia te avel ăk krisimos veșniko. Ko-

la save si uje andã keo kher te han anda lende!

¹² Hai dav tut sea so si mai lacio anda o untdelemno, sea so si mai lacio andai mol gugli hai o ghiv, andãl roade anglune save va anena len le RAieske. ¹³ Saorã roade ăl anglune lenghe phuiake save anen len le RAieske te aven kire! Kola save si uje anda keo kher te han anda lende! ¹⁴ Te aven kire sea so si ciutine rigate le RAieske sar halea pes sovel ando Israelo!

¹⁵ Te avel kiro orso angluno kerdo kai va anena les le RAieske sar jertfa, i manuș, i animalea pașa o kher! Dar trãbul te avel pale pokindo o angluno kerdo le manușãsko hai i le animalengo kai ni trãbul hale. ¹⁶ (Te aven pale pokinde ăl ciave kana pherena ăk cion pange siklențã* ruposke, pala o siklo le kortosko, savo si biș ghere.) ¹⁷ Dar ta na avel pale pokindo o angluno kerdo le gurumneako, le brakheako hai le buzneako: si sfinți. Lengo rat te ciores les po altari hai te phabares lengo pravarimos te kerel thuv — sar ăk khandimos șukar le RAieske. ¹⁸ Hai lengo mas te avel kiro, sar o kolin hai e ciang e ciacii^b andine sar daro si kire! ¹⁹ Dav tut (tut, ke ciaven hai ke ceian) saorã daruri sfinto andine le RAieske katar ăl israelițea. Kadaia te avel ăk krisimos veșniko. Kadava si ăk phanglimos lonesko întotdeauna angla o RAI, anda tute hai anda ke ciave!

***17:4** E mãrturia sas ăl table le krisake ando Kivoto le Devlesko. (Exodo 25:16)

***18:16** Pangi siklea ruposke sas kam 55 grame.

^b**18:18** Levitiko 7:30-33